

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 2009 Nr. 148**

---

---

A. TITEL

*Protocol van 1988 bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging  
van mensenlevens op zee, 1974;  
(met Bijlagen)  
Londen, 11 november 1988*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1989, 135.

Voor wijzigingen zie rubriek J van *Trb.* 2005, 74 en rubriek B van *Trb.* 2008, 88 en 219.

---

*Resolutie MSC.283(86) van 5 juni 2009*

Bij Resolutie MSC.283(86) heeft de Maritieme Veiligheidscommissie van de Internationale Maritieme Organisatie op 5 juni 2009 in overeenstemming met artikel VI van het Protocol juncto artikel VIII(b)(iv) van het Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee wijzigingen aangenomen. De Engelse tekst<sup>1)</sup> van de Resolutie en de wijzigingen luidt als volgt:

---

<sup>1)</sup> De Chinese, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt. Het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen, die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

**Resolution MSC.283(86)**  
**(adopted on 5 June 2009)**

**Adoption of Amendments to the Protocol of 1988 relating to the  
International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974**

The Maritime Safety Committee,

Recalling Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

Recalling further article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”) and article V1 of the Protocol of 1988 relating to the Convention (hereinafter referred to as “the 1988 SOLAS Protocol”) concerning the procedure for amending the 1988 SOLAS Protocol,

Having considered, at its eighty-sixth session, amendments to the 1988 SOLAS Protocol in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention and article V1 of the 1988 SOLAS Protocol,

1. Adopts, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention and article V1 of the 1988 SOLAS Protocol, amendments to the appendix to the Annex to the 1988 SOLAS Protocol, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. Determines, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention and article V1 of the 1988 SOLAS Protocol, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2010, unless, prior to that date, more than one third of the Parties to the 1988 SOLAS Protocol or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. Invites the Parties concerned to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention and article V1 of the 1988 SOLAS Protocol, the amendments shall enter into force on 1 January 2011, upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. Requests the Secretary-General, in conformity with article VII-I(b)(v) of the Convention and article V1 of the 1988 SOLAS Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Parties to the 1988 SOLAS Protocol;

5. Further requests the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Parties to the 1988 SOLAS Protocol.

---

**Annex**

**Amendments to the Protocol of 1988 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended**

**Annex**

**Modifications and additions to the Annex to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974**

**Appendix**

**Modifications and additions to the Appendix to the Annex to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974**

*Record of Equipment for the Passenger Ship Safety Certificate (Form P)*

1 In the Record of Equipment for the Passenger Ship Safety Certificate (Form P), in section 5, a new item 14 is inserted as follows:

“14 Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)”.

*Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Equipment Certificate (Form E)*

2 In the Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Equipment Certificate (Form E), in section 3, a new item 14 is inserted as follows:

“14 Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)”.

*Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Certificate (Form C)*

3 In the Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Certificate (Form C), in section 5, a new item 15 is inserted as follows:

“15 Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)”.

---

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1990, 57, *Trb.* 2006, 14 en *Trb.* 2008, 219.

---

De vertaling van de in *Trb.* 2008, 219 geplaatste wijziging luidt als volgt:

*Resolutie MSC.258(84) van 16 mei 2008*

**Resolutie MSC.258(84)  
(aangenomen op 16 mei 2008)**

**Aanneming van wijzigingen van het Protocol van 1988 bij het  
Internationaal Verdrag voor de beveiliging van  
mensenlevens op zee, 1974**

De Maritieme Veiligheidscommissie,

Herinnerend aan artikel 28 (b) van het Verdrag nopens de Internationale Maritieme Organisatie betreffende de taken van de Commissie,

Voorts herinnerend aan artikel VIII(b) van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee (SOLAS), 1974, (hierna te noemen „het Verdrag”) en aan artikel VI van het Protocol van 1988 bij het Verdrag (hierna te noemen „het SOLAS-Protocol, 1988”) betreffende de procedure voor wijziging van het SOLAS-Protocol, 1988,

Na bestudering, tijdens haar vierentachtigste zitting, van wijzigingen van het SOLAS-Protocol, 1988, voorgesteld en rondgezonden overeenkomstig artikel VIII(b)(i) van het Verdrag en artikel VI van het SOLAS-Protocol, 1988,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel VIII(b)(iv) van het Verdrag en artikel VI van het SOLAS-Protocol, 1988, wijzigingen aan van het aanhangsel bij de Bijlage bij het SOLAS-Protocol, 1988, waarvan de tekst is vervat in de Bijlage bij deze resolutie;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel VIII(b)(vi)(2)(bb) van het Verdrag en artikel VI van het SOLAS-Protocol, 1988, dat de genoemde wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 juli 2009, tenzij vóór die datum meer dan een derde van de Partijen bij het SOLAS-Protocol, 1988, of de Partijen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloten ten minste vijftig procent van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot vormen, hun bezwaren tegen de wijzigingen kenbaar hebben gemaakt;

3. Nodigt de betrokken Partijen uit er nota van te nemen dat, in overeenstemming met artikel VIII(b)(vii)(2) van het Verdrag en artikel VI van het SOLAS-Protocol, 1988, de wijzigingen na hun aanvaarding in overeenstemming met punt 2 hierboven, in werking treden op 1 januari 2010;

4. Beveelt de betrokken Partijen aan bij het eerste hernieuwde onderzoek op of na 1 januari 2010 certificaten af te geven die aan de bijgevoegde wijzigingen voldoen;

5. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overeenstemming met artikel VIII(b)(v) van het Verdrag en artikel VI van het SOLAS-Protocol, 1988, voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de

tekst van de in de Bijlage vervatte wijzigingen te doen toekomen aan alle Partijen bij het SOLAS-Protocol, 1988;

6. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts afschriften van deze resolutie en de Bijlage daarbij te doen toekomen aan Leden van de Organisatie die geen Partij zijn bij het SOLAS-Protocol, 1988.

---

### **Bijlage**

#### **Wijzigingen van het Protocol van 1988 bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974, als gewijzigd**

### **Bijlage**

#### **Wijzigingen van en aanvullingen op de Bijlage bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974**

### **Aanhangsel**

#### **Wijzigingen van en aanvullingen op het Aanhangsel bij de Bijlage bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974**

##### *Uitrustingsrapport voor het veiligheidscertificaat voor passagiersschepen (Formulier P)*

1. In het uitrustingsrapport voor het veiligheidscertificaat voor passagiersschepen (Formulier P) wordt in sectie 2 het bestaande punt 11.1 vervangen door:

- „11.1 Aantal uitrustingen voor opsporing en redding
  - 11.1.1 Radartransponders voor opsporing en redding (SART)
  - 11.1.2 AIS-zenders voor opsporing en redding (AIS-SART)”,

en in sectie 3 wordt het bestaande punt 6 vervangen door:

- „6 Uitrusting op het schip voor opsporing en redding
  - 6.1 Radartransponder voor opsporing en redding (SART)
  - 6.2 AIS-zender voor opsporing en redding (AIS-SART)”,

##### *Uitrustingsrapport voor het veiligheidsuitrustingscertificaat voor vrachtschepen (Formulier E)*

2. In het uitrustingsrapport voor het veiligheidsuitrustingscertificaat voor vrachtschepen (Formulier E) wordt in sectie 2 het bestaande punt 9.1 vervangen door:

- „9.1 Aantal uitrustingen voor opsporing en redding
  - 9.1.1 Radartransponders voor opsporing en redding (SART)
  - 9.1.2 AIS-zenders voor opsporing en redding (AIS-SART)”.

*Uitrustingsrapport voor het radioveiligheidscertificaat<sup>1)</sup> voor vrachtschepen (Formulier R)*

3. In het uitrustingsrapport voor het radioveiligheidscertificaat voor vrachtschepen (Formulier R) wordt in sectie 2 het bestaande punt 6 vervangen door:

- „6 Uitrusting op het schip voor opsporing en redding
  - 6.1 Radartransponder voor opsporing en redding (SART)
  - 6.2 AIS-zender voor opsporing en redding (AIS-SART)”.

*Uitrustingsrapport voor het veiligheidscertificaat voor vrachtschepen (Formulier C)*

4. In het uitrustingsrapport voor het veiligheidscertificaat voor vrachtschepen (Formulier C) wordt in sectie 2 het bestaande punt 9.1 vervangen door:

- „9.1 Aantal uitrustingen voor opsporing en redding
  - 9.1.1 Radartransponders voor opsporing en redding (SART)
  - 9.1.2 AIS-zenders voor opsporing en redding (AIS-SART)”,

en in sectie 3 wordt het bestaande punt 6 vervangen door:

- „6 Uitrusting op het schip voor opsporing en redding
  - 6.1 Radartransponder voor opsporing en redding (SART)
  - 6.2 AIS-zender voor opsporing en redding (AIS-SART)”.

---

#### D. PARLEMENT

Zie de rubrieken D en J van *Trb.* 2005, 74 en rubriek D van *Trb.* 2006, 14 en *Trb.* 2008, 88.

---

<sup>1)</sup> Noot redactie Tractatenblad: Het woord „Safety” ontbreekt in de in *Trb.* 2008, 219 afgedrukte Engelse tekst, maar had hier waarschijnlijk wel moeten staan.

*Resolutie MSC.204(81) van 18 mei 2006*

De wijzigingen behoeften, anders dan vermeld in *Trb.* 2008, 88, in overeenstemming met artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

*Resolutie MSC.258(84) van 16 mei 2008*

De wijzigingen behoeften in overeenstemming met artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

*Resolutie MSC.283(86) van 5 juni 2009*

De wijzigingen behoeven in overeenstemming met artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie rubriek E van *Trb.* 1989, 135 en rubriek F van *Trb.* 2005, 74.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Algerije		20-08-01	T	20-11-01		
Antigua en Barbuda		21-01-00	T	21-04-00		
Argentinië		02-09-93	T	03-02-00		
Australië		07-02-97	T	03-02-00		
Azerbeidzjan		16-07-04	T	16-10-04		
Bahama's		02-02-99	T	03-02-00		
Bangladesh		18-12-02	T	18-03-03		
Barbados		11-08-00	T	11-11-00		
België		19-03-07	T	19-06-07		
Belize		14-06-07	T	14-09-07		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Bulgarije		13-04-04	T	13-07-04		
Cambodja		08-06-01	T	08-09-01		
Chili		29-09-95	T	03-02-00		
China	23-02-90	03-02-95	R	03-02-00		
Cook-eilanden		30-06-03	T	30-09-03		
Cuba		25-10-05	T	25-01-06		
Cyprus	09-03-89	04-02-98	R	03-02-00		
Denemarken		02-12-91	T	03-02-00		
Dominica		21-06-00	T	21-09-00		
Duitsland		22-06-95	T	03-02-00		
Ecuador		26-08-08	T	26-11-08		
Egypte		21-04-95	T	03-02-00		
Equatoriaal Guinee		24-04-96	T	03-02-00		
Eritrea		04-02-00	T	04-05-00		
Estland		20-08-03	T	20-11-03		
Fiji-eilanden		28-07-04	T	28-10-04		
Finland		17-12-99	T	17-03-00		
Frankrijk	23-01-90	28-02-92	R	03-02-00		
Georgië		25-08-95	T	03-02-00		
Grenada		28-06-04	T	28-09-04		
Griekenland	13-02-90	19-07-94	R	03-02-00		
Guatemala		01-09-00	T	01-12-00		
Honduras		20-05-05	T	20-08-05		
Ierland		24-09-03	T	24-12-03		
IJsland		12-05-00	T	12-08-00		
India		22-08-00	T	22-11-00		
Iran		31-10-06	T	31-01-07		



Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>*</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Italië		03-03-92	T	03-02-00		
Jamaica		02-05-03	T	02-08-03		
Japan		24-06-97	T	03-02-00		
Jordanië		14-10-03	T	14-01-04		
Kazachstan		17-02-09	T	17-05-09		
Kiribati		05-02-07	T	05-05-07		
Kroatië		31-01-00	T	30-04-00		
Letland		07-04-99	T	03-02-00		
Liberia		26-02-97	T	03-02-00		
Libië		20-01-09	T	20-04-09		
Litouwen		20-04-06	T	20-07-06		
Luxemburg		14-02-91	T	03-02-00		
Malawi		17-12-01	T	17-03-02		
Maldiven, de		20-05-05	T	20-08-05		
Malta		28-01-99	T	03-02-00		
Marshall- eilanden, de		16-10-95	T	03-02-00		
Mauritius		17-12-02	T	17-03-03		
Mexico		13-05-94	T	03-02-00		
Moldavië		11-10-05	T	11-01-06		
Mongolië		19-09-07	T	19-12-07		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland – Ned. Antillen – Aruba	24-07-89	22-02-91 22-02-91 22-02-91	R R R	03-02-00 03-02-00 03-02-00		
Nicaragua		17-12-04	T	17-03-05		
Nieuw-Zeeland		06-03-01	T	06-06-01		
Noord-Korea		08-08-01	T	08-11-01		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Noorwegen		13-10-94	T	03-02-00		
Oekraïne		07-10-05	T	07-01-06		
Oman		17-06-91	T	03-02-00		
Pakistan		06-12-01	T	06-03-02		
Panama		17-09-07	T	17-12-07		
Paraguay		15-06-04	T	15-09-04		
Polen		21-07-08	T	21-10-08		
Portugal		12-06-00	T	12-09-00		
Roemenië		18-05-01	T	18-08-01		
Russische Federatie		18-08-00	T	18-11-00		
Samoa		18-05-04	T	18-08-04		
Seychellen, de	26-09-89	27-09-89	R	03-02-00		
Sierra Leone		26-07-01	T	26-10-01		
Singapore		18-08-99	T	03-02-00		
Sint Kitts en Nevis		11-06-04	T	11-09-04		
Sint Lucia		20-05-04	T	20-08-04		
Sint Vincent en de Grenadines		09-10-01	T	09-01-02		
Slovenië		03-06-99	T	03-02-00		
Slowakije		01-01-93	VG	03-02-00		
Spanje		10-01-95	T	03-02-00		
Syrië		20-07-01	T	20-10-01		
Tonga		15-06-00	T	15-09-00		
Tunesië		13-01-99	T	03-02-00		
Tuvalu		30-06-04	T	30-09-04		
Uruguay	15-03-89	31-07-03	R	31-10-03		
Vanuatu		14-09-92	T	03-02-00		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Venezuela		17-02-98	T	03-02-00		
Verenigd Koninkrijk, het		08-03-00	T	08-06-00		
Verenigde Staten van Amerika, de	06-04-89	01-07-91	R	03-02-00		
Vietnam		27-05-02	T	27-08-02		
Zuid-Korea		14-11-94	T	03-02-00		
Zweden	28-02-90	04-02-93	R	03-02-00		

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

## Uitbreidingen

### China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hong Kong SAR	23-10-2002	
Macau SAR	24-06-2005	

### Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	03-02-2000	
Groenland	03-02-2000	

### Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Alderney	19-05-2004	
Anguilla	19-05-2004	
Bermuda	30-01-2004	
Britse Maagdeneilanden	10-06-2004	
Caymaneilanden	30-01-2004	
Falklandeilanden	30-01-2004	

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Gibraltar	30-01-2004	
Guernsey	30-01-2004	
Jersey	30-01-2004	
Man	30-01-2004	
Montserrat	19-05-2004	
Sint Helena	10-06-2004	
Turks- en Caicos-eilanden	07-07-2004	

*Resolutie MSC.204(81) van 18 mei 2006*

Zie *Trb.* 2008, 219.

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Noorwegen		09-09-07	R			
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrchtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

G. INWERKINGTREDING

Zie de rubrieken G en J van *Trb.* 2005, 74 en rubriek G van *Trb.* 2006, 14 en *Trb.* 2008, 88 en 219.

*Resolutie MSC.240(83) van 12 oktober 2007*

De wijzigingen zijn in overeenstemming met artikel VI van het Protocol juncto artikel VIII(b)(vii)2 van het Verdrag op 1 juli 2009 in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen voor het gehele Koninkrijk.

*Resolutie MSC.258(84) van 16 mei 2008*

De wijzigingen zullen in overeenstemming met artikel VI van het Protocol juncto artikel VIII(b)(vii)2 van het Verdrag op 1 januari 2010 in werking treden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, zullen de wijzigingen voor het gehele Koninkrijk gelden.

---

*Resolutie MSC.283(86) van 5 juni 2009*

De wijzigingen zullen ingevolge artikel VI van het Protocol juncto artikel VIII(b)(vii)2 van het Verdrag op 1 januari 2011 in werking treden, tenzij overeenkomstig artikel VIII(b)(vi)2(bb) vóór 1 juli 2010 hetzij meer dan een derde van de Verdragsluitende regeringen, hetzij Verdragsluitende regeringen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloeten niet minder dan vijftig procent van de bruto tonnage van de wereldkoopvaardijvloot vormen, de Secretaris-Generaal van de Internationale Maritieme Organisatie ervan in kennis stellen, dat zij bezwaar hebben tegen de wijzigingen.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en andere verdragsgegevens *Trb.* 1989, 135, *Trb.* 1990, 57, *Trb.* 2005, 74, *Trb.* 2006, 14 en *Trb.* 2008, 88 en 219.

**Verbanden**

Het Protocol dient ter aanvulling van:

- Titel : Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenslevens op zee, 1974;  
Londen, 1 november 1974
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2009, 147

**Overige verwijzingen**

- Titel : Handvest van de Verenigde Naties;  
San Francisco, 26 juni 1945
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2009, 143

Uitgegeven de *vijftiende* oktober 2009.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

M. J. M. VERHAGEN